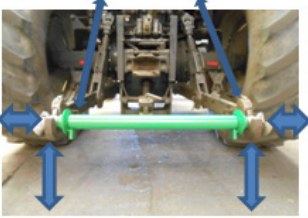
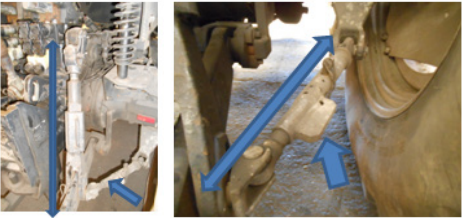




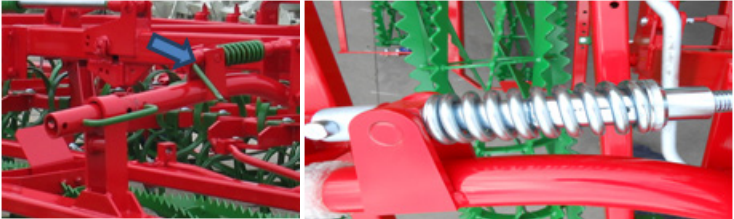




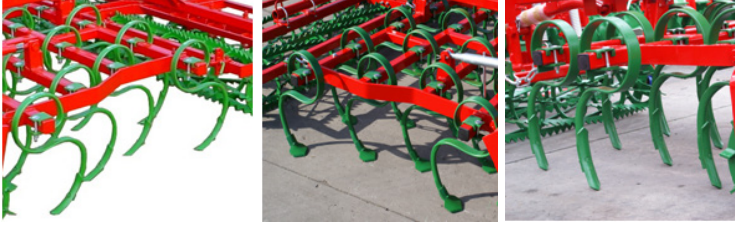


PIERWSZE URUCHOMIENIE AGREGATU KOMBI

FIRST START OF THE PLOUGH
ERSTE INBETRIEBNAHME DES KOMBI AGGREGATES
ПЕРВЫЙ ЗАПУСК АГРЕГАТА KOMBI

PL	ENG	DE	RUS
<p>1 Oś zawieszenia pługa zawiesić na cięgnach dolnych ciągnika</p> 	<p>Attach the plough suspension axle to the lower arms of the tractor linkage/hitch</p>	<p>Die Anhängerkupplung des Pfluges an die Unterlenker des Schleppers ankoppeln.</p>	<p>Ось навески машины навесить на нижних тягах трактора</p>
<p>2 Ustawić długość wieszaków cięgien dolnych jednakowo po obu stronach</p> 	<p>Set the length of the suspension rods of the lower arms equally on both sides</p>	<p>Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden.</p>	<p>Установить длину навески и нижних тяг одинаково с обеих сторон</p>
<p>3 Cięgna dolne ustawić jednakowo z lewej jak i z prawej strony (jeżeli są stabilizatory)</p>	<p>Set the lower arms equally on the left and right sides (if there are stabilizers installed)</p>	<p>Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden (wenn Koppelstangen vorhanden sind)</p>	<p>Нижние тяги установить одинаково с обеих сторон – так левой как и правой (если имеются стабилизаторы)</p>
<p>4 Dopasuj wysokość osi zawieszenia do cięgien dolnych ciągnika i zaczepu górnego łącznika</p> 	<p>Adjust the height of the suspension axle to the lower arms and upper link of the tractor</p>	<p>Die Höhe der Dreipunkt-Anhängerkupplung an die Unterlenker und den Oberlenker anpassen.</p>	<p>Приладить высоту оси навески к нижним тягам трактора и верхнего соединителя</p>
<p>5 Walki strunowe tylne na czas transportu z fabryki do dealera lub klienta są zdemontowane. Należy je połączyć za pomocą specjalnych uchwytów, wybierając odpowiednie położenie.</p> 	<p>The string rollers are dismantled during transporting the unit to the distributor or customer from the factory Therefore, attach them through special holders and select correct position</p>	<p>Die Rohrstabwalzen sind für den Transport aus der Fabrik zum Händler oder Käufer abgetrennt und müssen mit Hilfe spezieller Befestigungen, mit Auswahl von dessen entsprechender Lage, erneut am Rahmen angebracht werden.</p>	<p>Струнные задние катки во время транспорта с фабрики к клиенту демонтируются. Следует их соединить специальными держателями, выбирая соответственное положение</p>

	PL	ENG	DE	RUS
6	Połączyć agregat z ciągnikiem, pamiętając o podłączeniu górnego łącznika	Connect the unit to the tractor. Remember to connect the upper link	Das Aggregat mit dem Schlepper verkoppeln – darauf achten, dass der Oberlenker auch angeschlossen ist.	Соединить агрегат с трактором помня о соединении верхнего болта
7	Podpiąć przewody hydrauliczne (w modelach składanych hydraulicznie)	Connect the hydraulic hoses (in hydraulically foldable models)	Die Hydraulikleitungen anschließen (in hydraulisch klappbaren Versionen)	Подключить гидравлические провода (модели гидравлически складываемые)
8	Zdjąć blokadę transportową (w modelach składanych hydraulicznie)	Remove the transport interlock (in hydraulically foldable models)	Die Transportsperre entfernen (in hydraulisch klappbaren Versionen)	Снять транспортную блокировку проводов (модели гидравлически складываемые)
9	Rozkładamy agregat do pozycji roboczej (w modelach składanych hydraulicznie)	Unfold the unit to its working position (in hydraulically foldable models)	Das Aggregat in die Arbeitsposition ausklappen (in hydraulisch klappbaren Versionen)	Перевести в рабочее положение провода (модели гидравлически складываемые)
10	Ustawiamy żądaną głębokość pracy wrzecionem regulacyjnym na każdej sekcji kultywatora	Set the required working depth with the adjusting spindle on each section of the unit	Die geforderte Arbeitstiefe durch Drehung der Regulierungsschraube, in jeder Sektion des Kultivators, einstellen.	Установить требуемую глубину работы регулировочным шпинделем в каждой секции машины
				
	1) składane hydraulicznie 2) na stałej ramie	1) hydraulic folding 2) installation on a fixed frame	1) Hydraulisch klappbar 2) steifer Rahmen	1) Гидравлически складываемые 2) жесткая рама
11	Docisk wałków tylnych pokrętkiem w wersji nie składanej	Adjust pressure of the rear rollers with handwheel in the non-foldable version	Ebenfalls kann die Scheibenegge auch mit einer Sämaschine für Zwischenfrüchte ALFA ausgestattet werden.	Прижим задних катков крутилом в версии жесткой
				
12	Docisk wałków strunowych pokrętkiem w wersji składanej do transportu	Adjust pressure of the string rollers with handwheel in the version foldable for the transport purposes	Einstellung der Bodendruckkraft der Hinterwalzen in der für Transport klappbaren Version	Прижим задних катков крутилом в версии складываемой для транспорта
				
13	Regulację spulchniacza śladów należy wykonać w poziomie (zmniejszając lub zwiększając rozstaw spulchniaczy) oraz w pionie wybierając daną głębokość pracy gęsiostópki	Adjust the track openers horizontally (by increasing or decreasing their spacing) and vertically by selecting proper working depth of the duckfoot	Die Einstellung des Spurlockerers soll horizontal durchgeführt werden (durch Verringerung oder Vergrößerung der Abstände zwischen den Spurlockerern), und vertikal – durch eine entsprechende Einstellung der Arbeitstiefe der Meißel.	Регулировку рыхлителя следов следует сделать в горизонтальном положении (уменьшая или увеличивая расстояние рыхлителей), а также в вертикальном положении выбирая данную глубину работы гусиной лаки
				

	PL	ENG	DE	RUS
14	<p>Punkty smarne – zespoły łożyskowe</p>  <p>Punkty smarne – spulchniacz śladów Elementy ruchome – sworznie Punkty smarne – siłownik</p>	<p>Lubrication points – bearing sets</p>  <p>Lubrication points – track opener Movable components – bolts Lubrication points – cylinder</p>	<p>Schmierpunkte – Lagereinheiten</p> <p>Schmierpunkte – Spurlockerer Bewegliche Elemente – Bolzen Schmierpunkte – Zylinder</p>	<p>Точки смазки – подшипниковые узлы</p> <p>Точки смазки – рыхлитель следов Подвижные элементы – шкворни Точки смазки – сервомотор</p>
15	<p>UWAGA ZAWSZE SPRAWDZAJ POŁĄCZENIA CZOPÓW WAŁÓW NA ZESPOŁACH ŁOŻYSKOWYCH</p> 	<p>NOTE ALWAYS CHECK CONNECTIONS OF THE CULTIVATING ROLLER JOURNALS ON THE BEARING SETS</p>	<p>WICHTIG IMMER DIE LAGE DER VERBINDUNG DER BOLZEN DER WALZEN AUF DEN LAGEREINHEITEN PRÜFEN</p>	<p>ВНИМАНИЕ ПРОВЕРЯТЬ СОЕДИНЕНИЕ ПРОБОК ПРИКАТЫВАЮЩИХ С ПОДШИПНИКОВЫМИ УЗЛАМИ</p>
16	<p>DOBÓR ZĘBÓW SPRĘŻYNOWYCH ZALEŻY OD WARUNKÓW GLEBOWYCH PANUJĄCYCH NA DANYM GOSPODARSTWIE</p> 	<p>SELECTION OF THE SPRING TINES DEPENDS UPON THE SOIL CONDITIONS ON THE SPECIFIC FARM</p>	<p>DIE AUSWAHL DER FEDERZINKEN IST VON DEN BODENBEDINGUNGEN ABHÄNGIG; WELCHE FÜR JEDEN LANDWIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB UNTERSCHIEDLICH SIND.</p>	<p>ВЫБОР ПРУЖИННЫХ ЗУБЬЕВ ЗАВИСИТ ОТ ПОЧВЕННЫХ УСЛОВИЙ В ДАННОМ ХОЗЯЙСТВЕ</p>
17	<p>PAMIĘTAJ DO TRANSPORTU PO DRÓGACH PUBLICZNYCH UŻYWAJ ZAWSZE BLOKADY TRANSPORTOWEJ</p>	<p>REMEMBER ALWAYS USE THE TRANSPORT INTERLOCK WHEN DRIVING ON PUBLIC ROADS</p>	<p>ACHTEN SIE DARAUF DASS DIE TRANSPORTSPERRE WÄHREND DER FAHRT AUF ÖFFENTLICHEN STRASSEN IMMER ANGEBRACHT SEIN MUSS.</p>	<p>ВНИМАНИЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТА ПО ДОРОГАХ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТРАНСПОРТНУЮ БЛОКАДУ</p>

UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501